



Ons Koningshuis, reeds vier maal erepenning Mars en Mercurius
Notre famille Royale,
déjà quatre fois médaille d'honneur de Mars et de Mercure

De erepenning van de Koninklijke Kring Mars en Mercurius werd voor de eerste maal uitgereikt in 1936.

De allereerste medaille werd toen postuum verleend aan Maurice Van Glabeke, de voorzitter stichter van onze Kring.

La médaille d'honneur du Cercle Royal Mars et Mercure a été attribuée pour la première fois en 1936.

La toute première médaille a été concédée à titre posthume à Maurice Van Glabeke, président fondateur de notre Cercle.



In het reglement van de erepenning van 1937 staat duidelijk dat een medaille “hors-série” aan Z.M. de Koning wordt aangeboden.

Le règlement de la médaille d'honneur de 1937 stipule clairement qu'une médaille «hors-série» est offerte à sa Majesté le Roi.

Dit gebeurde voor de eerste maal op 23 februari 1937, naar aanleiding van het 10-jarig bestaan van de Kring.

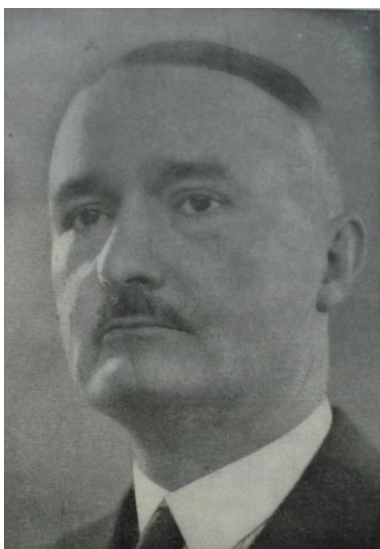
Cela s'est passé pour la première fois le 23 février 1937 à l'occasion du 10^e anniversaire du Cercle.

Koning Leopold III – Le Roi Léopold III



Een delegatie van de Kring werd door Koning Leopold III uitgenodigd. Z.M. de Koning ontving toen uit de handen van de uittredend Algemeen Voorzitter René Destrée en zijn opvolger Jean Boels de erepenning ten paleize.

Une délégation du Cercle a été invitée au palais par le Roi Léopold III. A cette occasion S.M. le Roi a reçu la médaille d'honneur des mains du président général sortant René Destrée et son successeur Jean Boels.



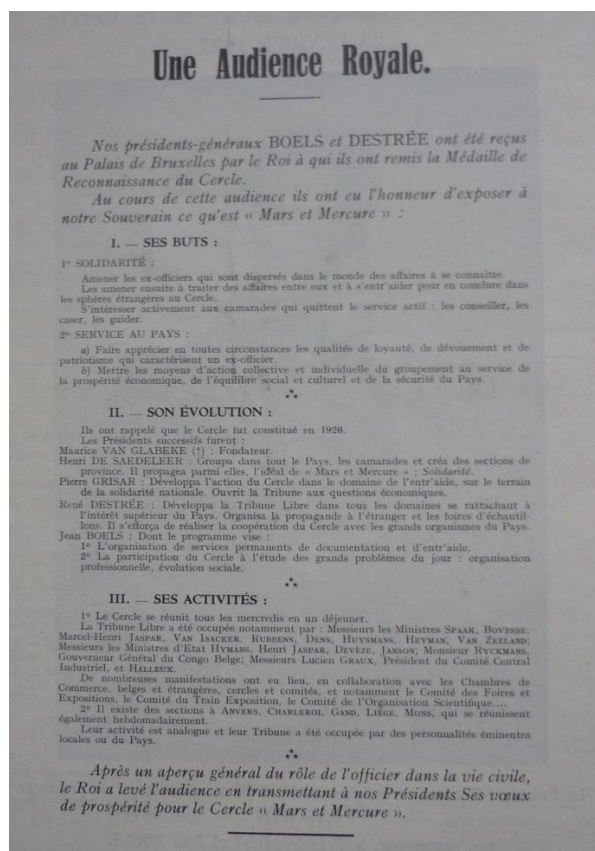
Jean Boels



René Destrée

Zij kregen toen de kans om de Koning een uiteenzetting te geven over de organisatie en werking van de Kring.

Ils ont eu l'occasion de donner une exposé sur l'organisation et le fonctionnement du Cercle.



Koning Boudewijn - le Roi Baudouin

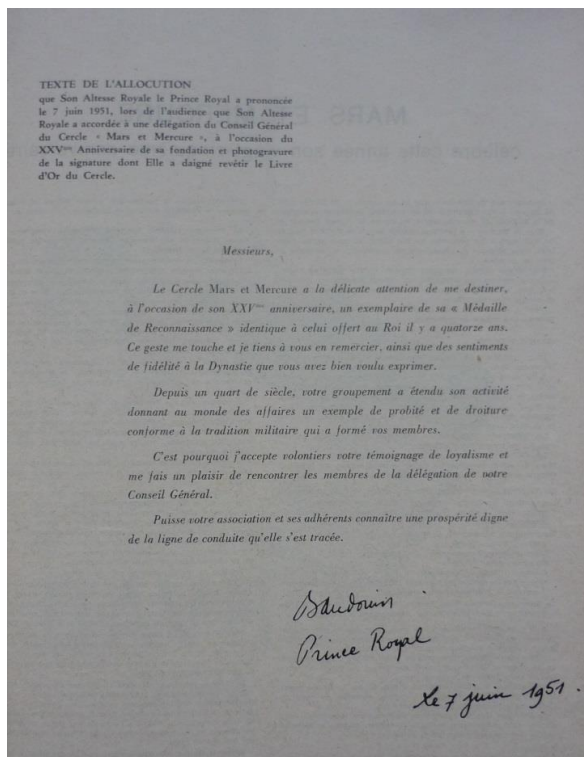
In 1951 vierde de Kring haar 25-jarig bestaan en werd op 7 juni van dat jaar een delegatie op het Paleis ontvangen door Prins Boudewijn. De delegatie werd geleid door de Algemeen Voorzitter Raymond Vuylsteke.



De Prins mocht de eremedaille ontvangen waarop hij zijn waardering voor de Kring uitte.

En 1951, le Cercle fête son 25^e anniversaire et une délégation est reçue le 7 juin de la même année au Palais par le Prince Baudouin. La délégation était conduite par le président général Raymond Vuylsteke.

Le Prince reçoit la médaille d'honneur exprime sa gratitude pour le Cercle.



Koning Albert II - Le Roi Albert II

Tijdens het jaarlijks galadiner van de Kring op 11 december 1957 was Prins Albert eregenodigde.

De Prins ontving die avond uit de handen van de Algemeen Voorzitter Marcel Mouson-Malien onder grote belangstelling van de ongeveer 300 aanwezigen de erepenning in navolging van zijn broer en vader.

Pendant le dîner de gala annuel du Cercle, le 11 décembre 1957, le Prince Albert était l'invité d'honneur.

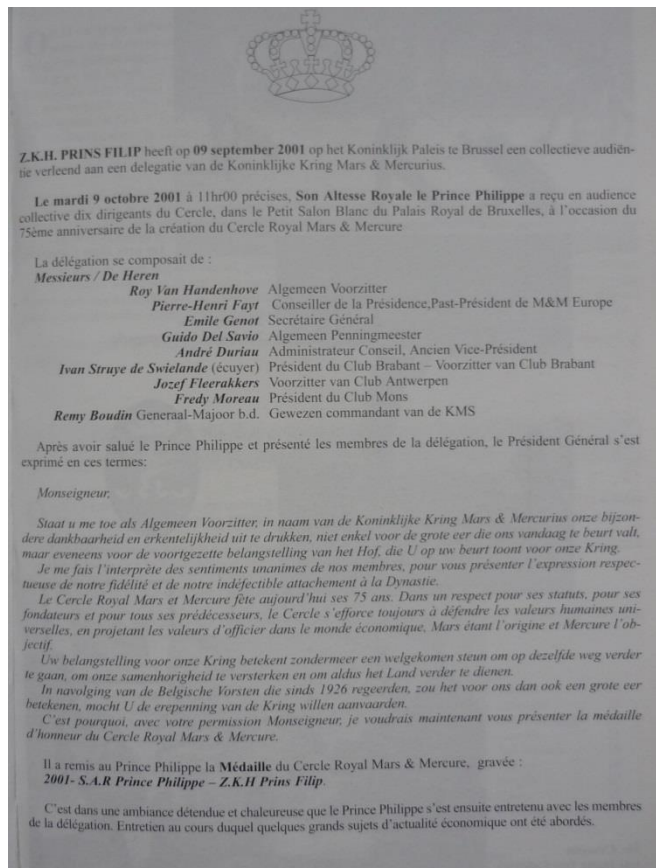
Le Prince a reçu, ce soir là, la médaille d'honneur des mains du Président Général Marcel Mouson-Malien et en présence de quelque 300 participants enthousiastes dans la succession de son frère et de son père.



Koning Filip - le Roi Philippe

Op 9 september 2001 ontving onze huidige Koning Filip een delegatie van de Koninklijke Kring op het Paleis te Brussel.

Le 9 septembre 2001 notre Roi actuel, Philippe, a reçu une délégation du Cercle au Palais Royal à Bruxelles.



Het was Algemeen Voorzitter Roy Van Handenhove die de eer had onze medaille te mogen overhandigen en onze erkentelijkheid en trouw aan het Vorstenhuis in navolging van onze voorgangers mocht bevestigen.

Le Président Général, Roy Van Handenhove avait l'honneur d'offrir notre médaille et de confirmer, comme nos prédécesseurs, notre gratitude et notre loyauté envers la Famille Royale.





En de toekomst ?

Et l'avenir ?



Onze Koninklijk Kring kijkt nu al met een knipoog uit naar de volgende erepenning die we zouden kunnen uitreiken.

Notre Cercle Royal regarde déjà maintenant avec un clin d'œil à la médaille d'honneur suivante que nous pourrions remettre.

“Leve ons Vorstenhuis, leve België”

«Vive notre Famille Royale, vive la Belgique»

Paul Bruynooghe